

**Poland-Elbląg: Construction work for water projects**

OJ S 162/2013 22/08/2013

**Contract award notice****Works****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Żuławski Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych w Elblągu

Postal address: ul. Junaków 3

Town: Elbląg

Postal code: 82-300

Country: Poland

For the attention of: Magdalena Stankiewicz

E-mail: [zarzad@zzmiuw.elblag.com.pl](mailto:zarzad@zzmiuw.elblag.com.pl)

Telephone: +48 552325725

Fax: +48 552327118

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: <http://zzmiuw.samorzady.pl/>**I.2. Type of the contracting authority**

Other: administracja samorządowa

**I.3. Main activity**

General public services

Environment

Housing and community amenities

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title**

DE 44 - Przebudowa stacji pomp Nr 72 Dłużyna.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Main site or place of performance: Przedmiotem zamówienia są roboty budowlane oraz dostawy i usługi związane z realizacją inwestycji p.n. DE 44 - Przebudowa stacji pomp Nr 72 Dłużyna, gmina Elbląg, powiat elbląski.

NUTS code PL621 Elbląski

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)****II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

Przedmiotem projektu jest przebudowa pompowni Nr 72 Dłużyna obsługującej polder o powierzchni ok. 657 ha.

Zakres robót budowlanych:

— Budowa nowej stacji pomp Nr 72 Dłużyna, z dwoma agregatami typu zatapialnego wraz z zasiłaniem elektroenergetycznym i zagospodarowaniem terenu, automatyzacja pompowni, sterowanie lokalne, przekaz danych (WYTYCZNE)

Łączny wydatek pompowni wyniesie  $Q_p = 0,72 \text{ m}^3/\text{s} \div 0,78 \text{ m}^3/\text{s}$  ;

dwie zatapialne pompy o wydajności  $Q = 0,36 \text{ m}^3/\text{s} \div 0,39 \text{ m}^3/\text{s}$  i wysokości podnoszenia  $H = 2,70 \div 3,72 \text{ m}$ ; sprawności  $\eta = 76\%$ , o mocy silnika min. 18kW ;

Rurociągi tłoczne 2 szt o średnicy  $\varnothing 0,50 \text{ m}$ , długości 33,0 m/1szt: przepustnice zaporowe i klapy zwrotne na wylocie, przepływomierze.

Instalacja mechanicznej czyszczarki krat z konstrukcją wsporczą i pojemnikiem na skratki

— Budowa nowego budynku gospodarczo - energetycznego,

— Rozbiórka istniejącego budynku wraz z demontażem wyposażenia energetycznego technologicznego stacji pomp Nr 72 Dłużyna

— Umocnienie brzegów kanału doprowadzającego

Zakres dostaw i usług:

— Dostawa: pierwsze wyposażenie,

— Usługi: rozruch technologiczny, nadzór autorski,

Zapewnienie nadzoru autorskiego w trakcie realizacji inwestycji zgodnie z przepisami ustawy z dnia 7 lipca 1994r. Prawo budowlane (tekst jednolity Dz. U. z 2010 r. Nr 243, poz. 1623 z późn. zm.).

Wykonawca zobowiązany będzie do wezwania projektanta sprawującego nadzór autorski na każde żądanie Zamawiającego w czasie trwania budowy. W ramach pełnienia nadzoru autorskiego przewidyuje się do 5 wizyt na budowie.

4. Wykonawca zobowiązany będzie do prowadzenia robót w taki sposób, aby nie utrudnić odwodnienia polderu 72 i nie ograniczyć ochrony przeciwpowodziowej w okresie realizacji przedmiotu zamówienia

5. Przedmiot zamówienia opisuje dokumentacja projektowa i specyfikacje techniczne wykonania i odbioru robót budowlanych, opracowana przez Przedsiębiorstwo Projektowo – Usługowe „Melprojekt” Sp. z o.o. w Gdańsku, ul. Kubusia Puchatka 4.

A. Dokumentacja projektowa

Projekt budowlany: część technologiczna

część elektroenergetyczna

część rozbiórkowa

Projekt wykonawczy: część technologiczna

część elektroenergetyczna

Badania geotechniczne

B. Specyfikacje techniczne wykonania i odbioru robót budowlanych

Specyfikacje techniczne: część hydrotechniczna

część elektro – energetyczna

C. Przedmiary robót

część hydrotechniczna

część elektro – energetyczna

D. Wykaz dostaw i usług

6. W przypadkach gdy dokumentacja projektowa i specyfikacje techniczne wskazują na znaki towarowe, patenty lub pochodzenie, Zamawiający dopuszcza zastosowanie rozwiązań równoważnych o parametrach nie gorszych niż wskazane w dokumentacji projektowej i specyfikacji technicznej.

Wykonawca, który zastosuje rozwiązania równoważne jest obowiązany wykazać, że spełniają one wymagania określone w dokumentacji projektowej i specyfikacji technicznej.

Zamawiający oceniając czy podane rozwiązania są równoważne będzie porównywał

parametry techniczne opisane w dokumentacji i wskazane przez Wykonawcę. W przypadku gdy rozwiązanie równoważne wymagać będzie zmian w dokumentacji projektowej, koszty tych zmian poniesie Wykonawca.

**II.1.5. CPV code(s)**

45240000 Construction work for water projects

**II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**II.2. Total value of the contract/lot**

**II.2.1. Total value of the contract/lot**

Value: 1 572 520,10 PLN  
excluding VAT

---

**Section IV: Procedure**

**IV.1. Type of procedure**

**IV.1.1. Type of procedure**

Open

**IV.2. Award criteria**

**IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction has been used: no

**IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

ŻZMiUW.PPŻ.R-3.2013

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

Contract notice

Notice number in the OJ S: [2013/S 95-161715](#) of 17.5.2013

---

**Section V: Award of contract**

**V.1. Date of conclusion of the contract**

9.8.2013

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: Firma Budowlano Handlowa ASBUD Andrzej Dobka

Postal address: ul. Zagórze 5

Town: Kartuzy

Postal code: 83-300

Telephone: +48 556812377

Fax: +48 556812336

#### **V.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 584 594,22 EUR

excluding VAT

Total value of the procurement:

Value: 1 934 199,72 PLN

Including VAT. VAT rate (%) 23

#### **V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Zamawiający informuje, że projekt będzie współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007-2013, Priorytet III Zarządzanie zasobami i przeciwdziałanie zagrożeniom środowiska, Działanie 3.1. Retencjonowanie wody i zapewnienie bezpieczeństwa przeciwpowodziowego projekt pn „, Kompleksowe zabezpieczenie przeciwpowodziowe Żuław – Etap I – Żuławski Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych w Elblągu”.

#### **VI.2. Additional information**

#### **VI.3. Procedures for review**

##### **VI.3.1. Review body**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17 A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

Telephone: +48 224587701

Fax: +48 224587700

##### **VI.3.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: 1. Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy przysługują środki ochrony prawnej określone w DZIALE VI ustawy Prawo zamówień publicznych.

2. Wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia środki ochrony prawnej przysługują również organizacjom wpisanym na listę organizacji uprawnionych do wnoszenia środków ochrony prawnej, prowadzoną przez Prezesa Urzędu. Zgodnie z przepisami Działu VI Rozdział 2 ustawy Prawo zamówień publicznych:

3. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy Prawo zamówień publicznych czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy Prawo zamówień publicznych.

4. Jeżeli wartość zamówienia jest mniejsza niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Prawo zamówień publicznych, odwołanie przysługuje

wyłącznie wobec czynności:

- 1) wyboru trybu negocjacji bez ogłoszenia, zamówienia z wolnej ręki lub zapytania o cenę;
  - 2) opisu sposobu dokonywania oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu;
  - 3) wykluczenia odwołującego z postępowania o udzielenie zamówienia;
  - 4) odrzucenia oferty odwołującego.
5. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
6. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej albo elektronicznej opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu.
7. Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Do-mniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia za pomocą jednego ze sposobów określonych w art. 27 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych.
8. Wykonawca może w terminie przewidzianym do wniesienia odwołania poinformować Zamawiającego o niezgodnej z przepisami ustawy czynności podjętej przez niego lub zaniechaniu czynności, do której jest on zobowiązany na podstawie ustawy, na które nie przysługuje odwołanie na podstawie art. 180 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych.
9. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w terminie:
- 1) 5 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia - jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych, albo w terminie 10 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób – w przypadku gdy wartość zamówienia jest mniejsza niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Prawo zamówień publicznych.
10. Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, postanowień Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia wnosi się w terminie:
- 1) 5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia na stronie internetowej – jeżeli wartość zamówienia jest mniejsza niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Prawo zamówień publicznych.
11. Odwołanie wobec czynności innych niż określone powyżej w ppkt 8. i 9. wnosi się w terminie:
- 1) 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia – w przypadku zamówień, których wartość jest mniejsza niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Prawo zamówień publicznych.
12. Jeżeli Zamawiający mimo takiego obowiązku nie przesłał Wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej, odwołanie wnosi się nie później niż w terminie:
- 1) 15 dni od dnia zamieszczenia w Biuletynie Zamówień Publicznych albo 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia, a w przypadku udzielenia zamówienia w trybie zapytania o cenę – ogłoszenia o udzieleniu zamówienia z uzasadnieniem;
  - 2) 1 miesiąca od dnia zawarcia umowy, jeżeli Zamawiający:  
nie zamieścił w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o udzieleniu zamówienia  
Zgodnie z przepisami Działu VI Rozdział 3 ustawy Prawo zamówień publicznych
13. Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej stronom oraz uczestnikom postępowania

odwoławczego przysługuje skarga do sądu.

14. Skargę wnosi się do sądu okręgowego właściwego dla siedziby albo miejsca zamieszkania Zama-wiającego. Skargę wnosi się za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w terminie 7 dni od dnia doręczenia orzeczenia Izby, przesyłając jednocześnie jej odpis przeciwnikowi skargi. Złożenie skargi w placówce pocztowej operatora publicznego jest równoznaczne z jej wniesieniem.

**VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17 A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

Telephone: +48 224587701

Fax: +48 224587700

**VI.4. Date of dispatch of this notice**

20.8.2013